

E Nido II

Instrucciones de uso

El **Nido II** se emplea flotando en el acuario. Debido a sus depósitos de aire se adapta de forma flexible al nivel de agua. Las ventosas que se incluyen permiten su fijación al cristal del acuario. Las rejillas de protección evitan que se escapen las hembras y que penetren peces extraños.

En el montaje se encajan los depósitos de aire en la parte exterior del lado estrecho del contenedor de tal modo, que sus aberturas miren hacia abajo. Piezas de plástico rebeldes se pueden montar fácilmente tras haberlas sumergido en agua. En el lado largo se introducen las monturas verdes taladradas para las ventosas, desde abajo y con el lado cerrado, en las regletas del contenedor. Las ventosas que se han de fijar a la pared del acuario deben ser introducidas desde abajo, con el final del ángulo de plástico mirando hacia arriba. Así, el **Nido II** se quedará en su posición, aunque después baje el nivel de agua. Tras introducir la hembra preñada o los alevines en el contenedor flotante, se coloca la rejilla cobertora. Cogiéndola por el pequeño asa en su lado superior, se puede introducir el canto de la rejilla entre las ranuras de la separación.

El **Nido II** sirve como recipiente de desove para peces de adorno vivíparos. Gracias al elemento de separación móvil se pueden introducir hasta dos hembras preñadas. No obstante, se recomienda introducir sólo una hembra y dejar la separación puesta. Para ello se debe fijar el recipiente de desove oblicuamente al cristal del acuario, con las ventosas hacia dentro, de manera que la hembra se quede en la mitad superior del recipiente. Al desovar, los alevines caerán, parcialmente envueltos todavía por el recubrimiento del huevo, a través de la rejilla a la parte inferior del recipiente de desove. Debido a la inclinación se deslizarán hacia la mitad más profunda del **Nido II**. Desde allí podrán – una vez liberados del recubrimiento protector del huevo – subir hacia arriba para tomar aire. Por el hecho de pasar por la mitad situada más abajo y debido a la separación, se quedan aislados de la madre que está en la mitad superior y no son considerados como pienso y devorados por ella.

Empleado como recipiente de cría, el aficionado no necesita mantener ningún acuario adicional. Se pueden criar toda clase de alevines debidamente protegidos. El cambio regular del agua favorece el crecimiento de la cría, eliminando restos de pienso y evitando la formación de algas en los cristales. Durante el cambio se saca el **Nido II** lo suficientemente del agua, para que éste pueda escurrir a través de la minúscula abertura en el fondo, por donde puede volver a penetrar lentamente el agua fresca al volver a sumirlo de nuevo en el acuario.

NL Nido II

Gebruiksaanwijzing

De **Nido II** wordt drijvend in het aquarium gebruikt. Door de lucht tank past de **Nido II** zich flexibel aan de waterstand aan. Met de meegeleverde zuignappen is bevestiging aan de aquariumruit mogelijk. Afdekroosters verhinderen het ontsnappen van de geplaatste vrouwtjes alsook het binnendringen van vreemde vissen.

Bij het monteren worden de lucht tanks aan de buitenkant van de smalle zijde van het reservoir aangebracht, en wel zodanig dat de openingen ervan naar beneden gericht zijn. Stroeve plastic onderdelen zijn door het onderdompelen in water makkelijker te monteren. Aan de lange zijde worden de groene, doorboorde houders voor de zuignappen van onder met de gesloten zijde in de geleiders van het reservoir aangebracht. De op de aquariumruit aan te brengen zuignappen dienen met het uiteinde van de plastic haak naar boven wijzend, van onder doorgestoken te worden. Zo blijft de **Nido II** ook later bij het dalen van het waterpeil op z'n plaats. Na het plaatsen van het drachtige vrouwtje of de jonge visjes in het drijvende reservoir wordt het afdekrooster aangebracht. Door het afdekrooster aan de kleine handgreep aan de bovenzijde vast te pakken, kan de rand van het rooster tussen de groeven van de scheidingswand gefixeerd worden.

Als kuitreservoir is de **Nido II** bedoeld voor levendbarende siervissen. Door de aan te brengen scheidingswand kunnen max. twee drachtige vrouwtjes geplaatst worden. Wij raden u echter aan om slechts één vrouwtje te plaatsen en de scheidingswand niet te verwijderen. Daarbij dient het kuitreservoir zodanig schuin met de zuignappen aan de binnenkant van de aquariumruit bevestigd te worden, dat het vrouwtje zich in de bovenste helft van het reservoir bevindt. Bij het kuit schieten vallen de jonge visjes, overwegend nog in het omhulsel van de eitjes door het rooster in het onderste gedeelte van het kuitreservoir. Door de schuine kant drijven ze in de dieper gelegen helft van de **Nido II**. Van daaruit kunnen ze, bevrijd van het omhulsel van de eitjes, voor het opnemen van lucht naar boven geraken. Omdat ze de dieper liggende helft passeren zijn ze door de scheidingswand afgeschermd van de moeder die zich in de bovenste helft bevindt en worden ze niet als voer beschouwd en opgegeten.

Als kweekreservoir gebruikt, hoeft de aquariumliefhebber geen extra bekken te gebruiken. Alle soorten jonge visjes kunnen beschermd opgroeien. Het regelmatig vervensen van het water bevordert de groei van de nakomelingen, spoelt voederresten uit en voorkomt algenaanslag op de ruiten. Daarbij wordt de **Nido II** zo ver uit het water gehaald, dat door de zeer kleine openingen in de bodem het water kan wegstromen en bij het weer onderdompelen in het aquarium langzaam vers water naar binnen stroomt.

D Nido II

Gebrauchsanweisung

Der **Nido II** wird schwimmend im Aquarium eingesetzt. Durch seine Luft tanks passt er sich dem Wasserstand flexibel an. Die mitgelieferten Sauger ermöglichen eine Befestigung an der Aquarienscheibe. Abdeckgitter verhindern das Entkommen eingesetzter Weibchen sowie das Eindringen fremder Fische.

Beim Montieren werden die Luft tanks außen an der schmalen Seite des Behälters so eingesteckt, dass deren Öffnungen nach unten zeigen. Schwergängige Plastikteile sind durch Eintauchen in Wasser leichter zu montieren. An der langen Seite werden die grünen, durchbohrten Halterungen für die Saugnäpfe von unten mit der geschlossenen Seite in die Schienen am Behälter eingesteckt. Die an der Aquarienwand anzuheftenden Sauger sollten mit dem Ende des Plastikwinkels nach oben zeigend, von unten durchgesteckt werden. So bleibt auch bei Abfallen des Wasserstandes der **Nido II** später an seiner Position. Nach Einsetzen des trächtigen Weibchens oder der Jungfische im schwimmenden Behälter wird das Abdeckgitter eingelegt. Am kleinen Griff an der Oberseite angefasst, lässt sich die Kante des Gitters zwischen den Rillen der Trennwand fixieren.

Als Ablai behälter dient der **Nido II** für lebendgebärende Zierfische. Durch die einsteckbare Trennwand können bis zu zwei trächtige Weibchen eingesetzt werden. Empfohlen ist jedoch nur ein Weibchen einzusetzen und die Trennwand eingesteckt zu lassen. Dabei sollte der Ablai behälter derart schräg mit den Saugnäpfen innen an der Aquarienscheibe befestigt werden, dass sich das Weibchen in der höheren Hälfte des Behälters befindet. Beim Ablai chen fallen die Jungfische, vorwiegend noch von der Eihülle umgeben durch das Gitter in den unteren Teil des Ablai behälters. Durch die Schräge treiben sie in die tiefer liegende Hälfte des **Nido II**. Von dort können sie, von der schützenden Eihülle befreit, zur Luftaufnahme nach oben gelangen. Da sie die tiefer liegende Hälfte passieren sind sie durch die Trennwand von der, sich in der oberen Hälfte befindlichen Mutter abgeschirmt und werden nicht als Futter wahrgenommen von dieser vertilgt.

Als Aufzuchtbehälter eingesetzt braucht der Aquarianer durch Nutzung des **Nido II** kein zusätzliches Becken zu betreiben. Alle Arten von Jungfischen können behütet aufgezogen werden. Regelmäßiger Wasserwechsel fördert das Wachstum der Nachzucht, spült Futterreste aus und vermeidet die Veralgung der Scheiben. Dabei wird der **Nido II** so weit aus dem Wasser gehoben, dass durch die winzigen Bodenöffnungen Wasser ablaufen kann und bei Wiedereintauchen in das Aquarium langsam frisches Wasser einströmt.

F Nido II

Mode d'emploi

Le **Nido II** est placé dans l'aquarium pour flotter. Il s'adapte de façon flexible au niveau d'eau avec ses réservoirs d'air. Les ventouses livrées permettent une fixation aux vitres de l'aquarium. Les grilles de recouvrement empêchent la fuite des femelles installées ainsi que l'entrée de poissons étrangers.

Lors du montage, les réservoirs d'air sont mis sur la partie étroite du bassin de telle manière que leurs ouvertures soient orientées vers le bas. Les parties difficiles sont plus aisément montables en les immergeant dans l'eau. Les supports verts perforés pour les ventouses sont fixés aux parties longues par le dessous avec le côté fermé dans les rails. Les ventouses devant être fixées à la paroi de l'aquarium doivent être traversées par le bas avec la fin du coude en plastique dirigé vers le haut. Ainsi, le **Nido II** reste aussi en position lors d'une baisse du niveau d'eau. Après l'installation des femelles pleines ou des jeunes poissons dans le bassin flottant, la grille de protection est mise en place. Pris par la petite poignée sur la partie supérieure, le bord de la grille se laisse fixer entre les rails de la paroi de séparation.

Le **Nido II** sert de bassin-cuveuse pour poissons d'ornement vivipares. Jusqu'à deux femelles pleines peuvent être installées grâce à la paroi de séparation. Il est toutefois conseillé de n'installer qu'une femelle et de laisser la paroi de séparation. Le bassin-cuveuse devrait à cette occasion être fixé en pente avec les ventouses sur la paroi intérieure de l'aquarium de manière à ce que la femelle se trouve dans la partie supérieure du bassin. Lors de la naissance, les jeunes poissons, pour la plupart encore entourés de la membrane d'oeuf, tombent au travers de la grille dans la partie inférieure du bassin-cuveuse. Par la pente, ils grandissent dans la partie inférieure du **Nido II**. De là, ils peuvent aller vers le haut pour la prise d'air lorsqu'ils sont libérés de la membrane protectrice. Comme ils passent dans la partie inférieure, la paroi de séparation fait écran entre eux et la mère se trouvant dans la partie supérieure et ils ne sont ainsi pas pris comme nourriture et avalés par celle-ci.

L'aquariophile n'a pas besoin d'employer un bassin supplémentaire lorsque **Nido II** est utilisé comme bassin d'élevage. Toutes les sortes de jeunes poissons peuvent être élevées en sécurité. Un changement d'eau régulier favorise la croissance de la nouvelle génération, nettoie les restes de nourriture et évite les algues sur les vitres. Le **Nido II** sera à cet effet soulevé hors de l'eau de telle manière que l'eau puisse passer par les minuscules ouvertures dans le sol et que de l'eau fraîche entre lentement lors de la replongée dans l'aquarium.

GB Nido II

Instructions for use

Simply place the **Nido II** in the aquarium, where it will float. The air tanks ensure that the breeder always floats at the right level. The sucker provided also allows the breeder to be attached to the side of the aquarium. The mesh cover prevents the escape of any females placed in the breeder, or the entry of other fish.

To assemble the unit, fix the air tanks to the short sides of the container with their openings pointing downward. Tight-fitting plastic parts can be assembled more easily by immersing them in the water. Fit the green, perforated holders for the suckers to the long sides of the container by inserting them from below into the channels on the side of the container. The suckers to hold the container to the side of the aquarium should then be pushed through from below, with the end of the plastic bracket pointing upward. The **Nido II** will thus remain in position even if the water level drops. The mesh cover is inserted into place after the pregnant female or the young fish have been placed into the breeder. Hold the cover by the small grip on the upper side, and slide the edge of the cover into the guides in the separating wall.

The **Nido II** can be used as a breeding container for viviparous aquarium fish. By means of the separating wall, up to two pregnant females can be kept in the container. It is however recommended that only one female be placed in the container, with the separating wall still in place. The breeding container should then be fixed to the aquarium wall by the suckers at an angle, so that the female remains in the upper half of the container. After being spawned, the young fish, usually still enveloped in the egg-sac, fall through the mesh into the lower half of the breeding container. Because of the slope, they pass into the deeper half of the **Nido II**, from where they can swim up for air after freeing themselves of the protective egg-sacs. They are thus kept apart from the mother in the upper part of the container by the separating wall, and will not be mistaken for food and eaten.

The **Nido II** can also be used as a rearing container, so that the aquarium-keeper does not need to run a separate tank. All types of young fish can be kept and reared in the container. Regular changing of the water promotes the growth of young fish, rinses out any food remains and prevents the growth of algae on the sides of the container. To do this, the **Nido II** is lifted out of the tank, so that the water can run out of the small holes in the base, and then replaced in the aquarium so that it can slowly refill with fresh water.

I Nido II

Istruzioni d'uso

Il **Nido II** viene introdotto nell'acquario in modo che galleggi. Grazie ai suoi serbatoi d'aria, esso si adatta in modo flessibile al livello dell'acqua. Le ventose comprese nella fornitura rendono possibile il fissaggio alle pareti di vetro dell'acquario. Le griglie di copertura impediscono la fuoriuscita delle femmine introdotte e l'ingresso di pesci estranei.

In occasione del montaggio i serbatoi d'aria vengono inseriti esternamente sul lato stretto del contenitore, in modo che le loro aperture siano rivolte verso il basso. Le parti più pesanti in plastica, sono più facili da montare e si possono immergere nell'acqua. I supporti verdi perforati per le ventose vengono applicati al contenitore sul lato più lungo, dal lato inferiore e con il lato chiuso inserito nelle guide. Le ventose che devono essere affisse sulle pareti dell'acquario, dovrebbero essere inserite da sotto, con l'estremità dell'angolo di plastica rivolta verso l'alto. In questo modo anche quando il livello dell'acqua successivamente si abbassa, il **Nido II** rimane nella sua posizione. Dopo aver introdotto le femmine gravide oppure i pesci di giovane età nel contenitore galleggiante, viene collocata la griglia di copertura. Il bordo della griglia può essere fissato tra le scanalature e la parete di separazione, tenendo la piccola maniglia situata sul lato superiore.

Come contenitore di deposizione delle uova, il **Nido II** si può utilizzare per pesci ornamentali vivipari. Grazie alla parete di separazione innestabile, possono essere introdotte anche 2 femmine gravide. Si consiglia però di introdurre soltanto una femmina e di lasciare inserita la parete di separazione. In questo caso il contenitore di deposizione delle uova dovrebbe essere fissato in modo obliquo sui vetri dell'acquario con le ventose rivolte verso l'interno, in modo che la femmina si trovi nella parte superiore del contenitore. In occasione della dischiudimento delle uova, i pesciolini che sono perlopiù ancora avvolti nella membrana di protezione, passando attraverso la rete, ricadono nel settore inferiore del contenitore di deposizione delle uova. Grazie alla posizione obliqua di esso, i pesciolini raggiungono la metà inferiore del **Nido II**. Da lì, dopo che essi si sono liberati della membrana di protezione, possono risalire per rifornirsi di aria.

Poiché essi passano nella metà inferiore, la parete di separazione li protegge dalla madre che si trova nella parte superiore del contenitore, impedendo quindi che essi vengano annientati dalla madre che altrimenti li considererebbe come mangime.

Come contenitore di allevamento, coloro che si occupano dell'acquario non hanno bisogno di utilizzare altri contenitori. Tutti i tipi di pesci possono essere allevati in modo che essi vengano protetti. La sostituzione regolare dell'acqua favorisce la crescita della nidiate, risciaccia i resti di cibo ed impedisce che sui vetri dell'acquario si formino alghe. In questo caso il **Nido II** viene sollevato fino a quando l'acqua possa fuoriuscire dalle due minuscole aperture situate sul fondo, in modo che, in occasione della reimmersione, l'acqua fresca possa entrare lentamente nell'acquario.